



– como objeto de investigación, de memoria y de referencia. Habitar es más que vivir el espacio, es sentir el espacio, crear relaciones y memorias, es una noción que nos lleva más allá de una primera aproximación al término.

#### Cuerpo | espacio

La escala de nuestro cuerpo es nuestra base para comprender el mundo, partimos siempre de nosotros mismos, la proporción corpórea en contraste con el espacio de habitar o con elementos propios de la arquitectura y de la construcción.

“Es el espacio al ser tocado con el cuerpo, de otro modo. Integro el espacio en el cuerpo. El suelo, la pared, los objetos” como refiere Helena Almeida en 2005, a propósito del video *A Experiência do Lugar II* (2004).

#### Cuerpo | referencia

El cuerpo como activador del espacio y la comprensión de lo que nos rodea, se hace más clara por la introducción de la presencia humana – el cuerpo como referencia.

“La representación del mundo y la manera como vemos el mundo, es un mundo hecho en nuestro microcosmos a la distancia de nuestros brazos”, como dice José Pedro Croft.

En esta misma lógica, los miembros que componen un cuerpo, son una escala de dimensión de referencia utilizado en la arquitectura. Si podemos proponer puertas de 4 metros de altura o escaleras de decenas de metros de ancho, se sabe que para que podamos llegar al picaporte, esta se tendrá que relacionar con las dimensiones posibles de un cuerpo humano.

“Even today many people would have a better understanding of the size of an object if they were told that it was so many men high, so many paces long, so many feet wider or so many heads bigger. These are concepts we have from birth, the sizes of which can be said to be in our nature.” *Bauentwurfslehre*, Ernest Neufert

#### Percepción | contexto

La escala es un elemento no solo estrechamente relacionado con el cuerpo y sus dimensiones, sino también íntimamente dependiente del contexto cultural y urbano en que vivimos, la relación con la ciudad, con la calle, con la casa, creando experiencias únicas y propias de cada universo individual.

“El hombre es la medida de todas las cosas, de las cosas que son, mientras son, de las cosas que no son, mientras no son.” Protágoras, siglo V a.C.

Comprender que la medida no puede ser impuesta como igual a todos los hombres, que cada uno de nosotros conocerá particularmente su realidad de un modo individual, es una forma de entender la percepción. Expresada en lecturas individuales de la misma realidad y en consecuencia, de su escala, sea esta métrica, sensorial o cultural.

#### Abstracción | contexto

La capacidad que la obra de arte tiene de cuestionar e interrogar la realidad – mi escala delante de esta imagen, la escena descrita en el subtítulo, en un dibujo en el espacio – convoca un escenario imaginario, un lugar único de abstracción en mi escala propia e íntima. En el dibujo de la casa, de la ciudad, del contexto urbano, las construcciones crean relaciones de comparación, proporción, de repetición y finalmente de escala, que tienen como resultado la realidad en que vivimos y de la que partimos, cuando establecemos relaciones con otros ambientes urbanos que desconocemos.

#### Representación | dimensión

La reducción y la ampliación son elementos fundamentales de la escala cuando esta es una herramienta de representación de un determinado objeto en diferentes dimensiones, alterando sus relaciones métricas esta característica de la hoja de papel de la obra de arquitectura, que se amplía o reduce manteniendo sus proporciones con la intención de aproximar la representación al objeto real para comprenderlo mejor.

## ESCALA 1:1 16/02 – 15/04

### 21 Artistas Contemporáneos Portugueses

### Una reflexión sobre la escala en la arquitectura y la obra de arte

Tabacalera. La Principal  
Calle Embajadores, 51, Madrid



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

PROMOCIÓN DEL ARTE

La escala nos permite tener un punto de partida y de llegada sobre el mundo.

Verónica de Mello  
Comisaría

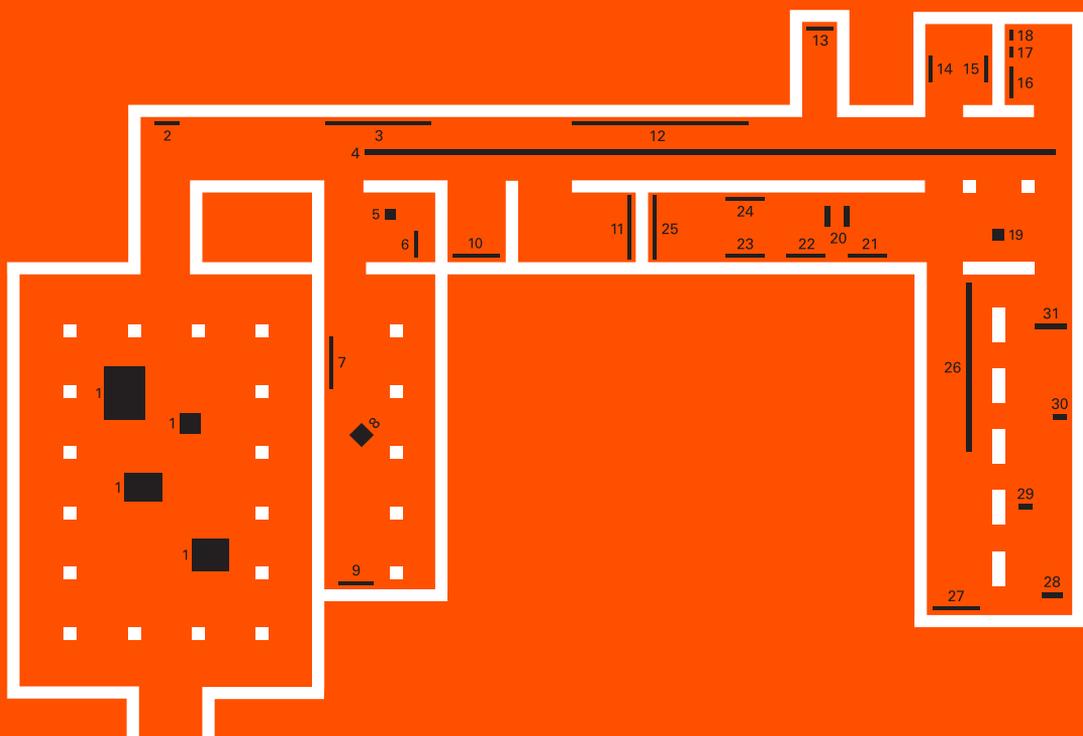
En el dibujo de arquitectura, el término “escala” se utiliza frecuentemente como relación matemática entre la dimensión de la realidad y el dibujo que la representa, es decir, su representación gráfica, se trabaja continuamente en relación de referencia con la realidad.

Esta representación no permite la relación directa del cuerpo con el espacio, o con la obra de arquitectura construida. En *Escala 1:1*, como el título indica, se asegura la existencia de una relación directa entre nuestro cuerpo y la obra de arte.

La obra de arte es siempre en escala real, su relación con el observador es de 1:1, el concepto de la exposición investiga diversos temas de esta relación triangular entre el cuerpo, el espacio y la obra. Esta definición utilizada cotidianamente en las dos disciplinas arte y arquitectura, tiene sentidos adyacentes pero también lejanos y es esta tensión lo que nos interesa investigar y entender, desde nuestra propia posición.

#### Arquitectura | habitar

Las obras expuestas en *Escala 1:1* crean un diálogo con el propio espacio de la Tabacalera, antigua fábrica de tabaco, jugando con su proporción y en el diseño de su planta. Es en este preludio entre el espacio que la acoge, el diálogo entre las piezas expuestas y el concepto de la exposición, en el cual se propone una reflexión sobre la escala en la obra de arte. En un trabajo con la propia arquitectura y sus materiales



- 1 José Pedro Croft  
Sin Título, 2003
- 2 Nuno Cera  
Snapshots #2, 1997
- 3 André Cepeda  
Sin Título, de la serie "Anti-Monumento," 2015
- 4 Fernanda Fragateiro  
Duplo Negativo, 2017/2018
- 5 Carlos Bunga  
Untitled, Model #33, 2007
- 6 Carlos Bunga  
Construcción Pictórica #8h, 2016
- 7 Nuno Sousa Vieira  
Desassoalhada, 2009
- 8 Nuno Sousa Vieira  
Chão Morto, 2009
- 9 Gil Heitor Cortesão  
Atrás do Vulcão #6, 2009
- 10 Jorge Molder  
Linha do Tempo, 2000
- 11 Helena Almeida  
A experiência do lugar II, 2004
- 12 Pedro Cabrita Reis  
Ala Norte, 2000
- 13 Ramiro Guerreiro  
A pessoa-pano-do-pó, 2005
- 14 Rui Calçada Bastos  
The Mirror Suitcase Man #1 (Berlin series), 2004
- 15 Rodrigo Oliveira  
Xerox print (DIN), 2007
- 16 Daniel Malhão  
Bloco das Águas Livres, 2004
- 17 Ramiro Guerreiro  
Acção sem título / A pessoa-pano-do-pó, 2005
- 18 Ramiro Guerreiro  
Acções sem título (A pessoa-pano-do-pó no Portugal dos Pequenitos #7), 2005
- 19 Julião Sarmento  
One Body Part, 2017
- 20 Ângela Ferreira  
Maquetas (Maison Tropicale), 2007
- 21 Ângela Ferreira  
Maison Tropicale (Pegadas), 2007
- 22 Ângela Ferreira  
Maison Tropicale (Pegadas), 2007
- 23 Ângela Ferreira  
Maison Tropicale (Pegadas), 2007
- 24 Ângela Ferreira  
Maison Tropicale (Pegadas), 2007
- 25 João Onofre  
Untitled (SUN 2500), 2010
- 26 Tomaz Hipólito  
2018 paper\_04, 2018
- 27 João Louro  
Blind Image #177, 2010
- 28 Teresa Braula Reis  
Lieux de mémoire #4, 2016
- 29 António Bolota  
Sin Título, 2006
- 30 António Bolota  
Sin Título, 2015
- 31 António Bolota  
Sin Título, 2006